

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 20/2015(78)(Ε))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ «CYTAVISION (Τηλεοπτική εκπομπή CYTAVISION SPORTS 1)»

Ημερομηνία Απόφασης: 23 Μαΐου, 2016

Ενώπιον: κ.κ. Ανδρέα Πετρίδη, Εκτελεστικού Προέδρου, Αρτέμη Αρτεμίου, Αντιπροέδρου, Ανδρέα Κωνσταντινίδη, Χρυσανγής Αργυρού, Τίτου Κολώτα, Σπυρούλας Χριστοδούλου και Σέργιου Ποΐζη, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα την από μέρους του οργανισμού πιθανή παράβαση του **Κανονισμού 21(4)**, των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ο πιο πάνω Κανονισμός αναφέρει:

Κανονισμός 21(4): «Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι.»

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομ. **5.4.2016** έθεσε ενώπιον του οργανισμού τη διερευνώμενη παράβαση. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρονται μεταξύ άλλων και τα πιο κάτω:

«Εάν επιθυμείτε να υποβάλετε οποιεσδήποτε εξηγήσεις και/ή παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, καλείσθε όπως τις υποβάλετε υποχρεωτικά γραφτως στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, το αργότερο εντός σαράντα πέντε (45) ημερών, από τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να επιθεωρήσετε, προς τον πιο πάνω σκοπό, το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης, παρακαλείστε όπως ενημερώσετε άμεσα την Αρχή και εν πάση περιπτώσει, εντός επτά (7) ημερών από την ημερομηνία λήξης της παρούσας επιστολής, για να καθοριστεί η ημερομηνία και η ώρα της επιθεώρησης.

Εάν η Αρχή δεν λάβει οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, δύναται να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντησή σας.

Σε περίπτωση που η Αρχή, μετά την εξέταση όλων των δεδομένων της υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένου και του γραπτού υπομνήματος σας, καταλήξει σε εύρημα παράβασης, τότε θα κληθείτε, όπως αποστείλετε γραπτώς τις θέσεις σας για σκοπούς μετριάσμού της κύρωσης.»

Η διερευνώμενη παράβαση που τέθηκε υπόψη του οργανισμού εκτίθεται πιο κάτω στο **υποστοιχείο 1**:

1. «Στις 12.1.2015 μεταξύ των ωρών 19:00-21:00 (χρόνος κατά τον οποίο ενδεχομένως να παρακολουθούσαν και ανήλικοι), μεταδόθηκε σε ζωντανή σύνδεση με το «στάδιο Αντώνης Παπαδόπουλος» ο ποδοσφαιρικός αγώνας Οθέλλος – Απόλλωνας, **χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (ΚΔΠ 10/2000).

Συγκεκριμένα μεταδόθηκαν τα ακόλουθα:

- Λίγο μετά την έναρξη του αγώνα, μεταξύ των ωρών **19:03:10 – 19:03:21** φίλαθλοι φώναζαν το εξής σύνθημα: **«θρύλε ολέ ολέ ολέ, άντε γαμήσου Αποέλ, θρύλε ολέ ολέ ολέ».**
- Μεταξύ των ωρών **19:09:26 – 19:09:37** ακούγεται ξανά το σύνθημα **«θρύλε ολέ ολέ ολέ, άντε γαμήσου Αποέλ, θρύλε ολέ ολέ ολέ».**
- Μεταξύ των ωρών **19:26:28 – 19:26:37** ακούγεται 3 φορές σύνθημα το οποίο περιέχει τη φράση **«... πουτάνας γιε».**
- Μεταξύ των ωρών **19:33:55 – 19:34:07** ακούγεται ξανά το σύνθημα **«θρύλε ολέ ολέ ολέ, άντε γαμήσου Αποέλ, θρύλε ολέ ολέ ολέ».**
- Μεταξύ των ωρών **19:34:34 – 19:34:43** ακούγεται 3 φορές το σύνθημα **«Μούσκο δειλέ, πουτάνας γιε».**

- Μεταξύ των ωρών **19:38:46 – 19:39:03** ακούγεται φίλαθλος να φωνάζει «...γαμώ τη μάνα σου, γιε της πουτάνας...πουτανόγαρος ...πουτανόγαρος». Φίλαθλοι φωνάζουν επίσης το σύνθημα «**Μούσκο δειλέ, πουτάνας γιε**».
- Μεταξύ των ωρών **19:39:26 – 19:39:30** ακούγεται φίλαθλος να φωνάζει «...πουτανόγαρο, η μάνα σου εν πουτάνα».
- Μεταξύ των ωρών **19:48:52 – 19:48:55** ακούγεται φίλαθλος να φωνάζει «**μούτσιο...ρε χτιτζιό**».
- Μεταξύ των ωρών **20:39:10 – 20:39:12** ακούγεται φίλαθλος να φωνάζει «...γαμώ σε». »

Ο οργανισμός, με επιστολή της κ. Κρίστιας Χρίστου – Παπαδοπούλου, κατ' ανάθεση του Διευθυντή Νομικών και Ρυθμιστικών Θεμάτων του οργανισμού, ημερομ. **25.4.2016 (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α')**, υπέβαλε τις θέσεις και τις απόψεις του σε σχέση με την εν λόγω υπόθεση. Σημειώνεται δε ότι, ο οργανισμός δεν εξέφρασε την επιθυμία να επιθεωρήσει το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιόν μας στοιχεία και περιστατικά της υπό εξέταση υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένων και των γραπτών εξηγήσεων του οργανισμού και κατόπιν προσεκτικής παρακολούθησης του εν λόγω προγράμματος κρίνουμε ότι, στις **12.1.2016, μεταξύ των ωρών 19:00 – 21:00** (χρόνος κατά τον οποίο ενδεχομένως να παρακολουθούσαν και ανήλικοι), ο τηλεοπτικός οργανισμός «CYTAVISION» (τηλεοπτική εκπομπή Cytavision Sports 1) μετέδωσε σε ζωντανή σύνδεση με το στάδιο Αντώνης Παπαδόπουλος τον ποδοσφαιρικό αγώνα Οθέλλος – Απόλλωνας, **χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (ΚΔΠ 10/2000) (**υποστοιχείο 1**). (Τα γεγονότα του υποστοιχείου εκτίθενται στις σελίδες 2-3 της παρούσας απόφασης).

Αναφορικά με τις γραπτές θέσεις/ εξηγήσεις του οργανισμού, όπως αυτές εμπεριέχονται στην επιστολή του οργανισμού ημερομ. 25.4.2016, η Αρχή επισημαίνει τα ακόλουθα:

Κατ' αρχάς, η Αρχή έχει την υποχρέωση να ενεργεί κατά τρόπο που να διασφαλίζεται ότι τα προγράμματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών αντανακλούν το αισθητήριο

του μέσου τηλεθεατή / ακροατή. Χρησιμοποιώντας ως κριτήριο την κοινή λογική και το επίπεδο ευπρέπειας του μέσου λογικού τηλεθεατή, η Αρχή δεν αποδέχεται ότι το επίδεικο οπτικοακουστικό υλικό αντιπροσωπεύει το επίπεδο της γλώσσας και συμπεριφοράς του μέσου Κύπριου, πολύ περισσότερο όταν αυτή εκφράζεται μέσω της τηλεόρασης, στη διάρκεια ενός προγράμματος που προβάλλεται εντός οικογενειακής ζώνης και απευθύνεται και σε ανήλικα άτομα. Εν πάση περιπτώσει, η αυστηρότητα με την οποία οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί ελέγχουν το περιεχόμενο των προγραμμάτων τους, θα πρέπει να προσαρμόζεται ανάλογα με τον χρόνο μετάδοσης του εκάστοτε προγράμματος και την ηλικία των ατόμων που πιθανό να το παρακολουθούν.

Στην προκειμένη περίπτωση, οι επίδικες λέξεις/ φράσεις, οι οποίες έχουν ακουσθεί κατά τη διάρκεια του εν λόγω ποδοσφαιρικού αγώνα δεν μπορούν να χαρακτηριστούν ευπρεπείς και καλαίσθητες, αλλά ούτε λέξεις / φράσεις, οι οποίες θα θεωρούνταν φυσιολογικές να υιοθετούσαν και να χρησιμοποιούσαν στο λεξιλόγιό τους οι ανήλικοι τηλεθεατές. Επομένως, η Αρχή θεωρεί απαράδεκτο να προβάλλονται προγράμματα με τέτοιες λέξεις/ φράσεις ή/ και βωμολοχίες σε κάποιες περιπτώσεις, όπως «...γαμήσου», «πουτάνας γιέ», «γαμώ τη μάνα σου», «πουτανόγαρος», «η μάνα σου εν πουτάνα», «γαμώ σε», «μούτσιο... ρε χιτιζιό» κλπ, σε ώρες και σε προγράμματα που παρακολουθούν ανήλικοι. Αυτού του είδους οι λέξεις/ φράσεις είναι ανεπίτρεπτο να μπαίνουν στο λεξιλόγιο των παιδιών μέσω της τηλεόρασης.

Περαιτέρω και σχετικά με τους ισχυρισμούς του οργανισμού, όπως αυτοί καταγράφονται στη 2^η και 3^η παράγραφο (σελ. 1) της επιστολής του ημερομ. 25.4.2016, όσον αφορά στη συμβατική της υποχρέωση για ζωντανή μετάδοση των αγώνων των ποδοσφαιρικών ομάδων για τους οποίους έχει εξασφαλίσει δικαιώματα και στην 1^η παράγραφο (σελ.2) της προαναφερθείσας επιστολής του περί μη απαγόρευσης της εισόδου ανηλίκων στο γήπεδο λόγω των συνθημάτων που ενδεχομένως να ακούγονται στο γήπεδο κατά τον αγώνα, η Αρχή σημειώνει ότι κρίνει και αποφασίζει, βασιζόμενη στα γεγονότα κάθε υπόθεσης. Οι πιο πάνω ισχυρισμοί ουδεμία σχέση έχουν με τα γεγονότα της παρούσας υπόθεσης και δεν ακυρώνουν την ευθύνη του οργανισμού ως προς τη συμμόρφωση του με τις πρόνοιες των Νόμων και των Κανονισμών, ιδιαίτερα όσον αφορά στο χρόνο μετάδοσης, ούτε και επηρεάζουν με οποιονδήποτε τρόπο την παρούσα υπόθεση ή/ και την απόφαση της Αρχής.

Αναφορικά με τον ισχυρισμό του οργανισμού ότι «σε καμία περίπτωση δεν θα μπορούσε η Αρχή (βλ. ο οργανισμός) να λάβει «μέτρα» για τα συνθήματα των οπαδών των Σωματείων», η Αρχή δεν τον αποδέχεται, καθώς πλέον υπάρχει η τεχνική δυνατότητα ελέγχου των εν λόγω μεταδόσεων.

Ως εκ τούτου, υπήρχαν μέτρα, τα οποία ο οργανισμός μπορούσε να λάβει, προκειμένου να διαφυλάξει τους τηλεθεατές του.

Η Αρχή τονίζει ότι οι οργανισμοί έχουν την απόλυτη ευθύνη για το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μεταδίδουν και οφείλουν να διασφαλίζουν και να λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα, ώστε να τηρούνται οι γενικά παραδεκτοί κανόνες της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο που ενδεχομένως να παρακολουθούν και ανήλικοι. Η εφαρμογή τεχνικών συστημάτων καθυστέρησης / μεταφοράς ήχου εξυπηρετεί ακριβώς αυτό το σκοπό σε περιπτώσεις που ενδεχομένως ο οργανισμός δεν είναι σε θέση να προγραμματίσει εκ των προτέρων τί ακριβώς θα ακουστεί από τους τηλεοπτικούς δέκτες.

Καταληκτικά, η Αρχή υπενθυμίζει τον οργανισμό ότι έχει δεσμευτεί να τηρεί τις πρόνοιες του σχετικού Μνημονίου Αυτορρύθμισης το οποίο δίδει γενικές κατευθυντήριες γραμμές στους οργανισμούς σχετικά με τις μεταδόσεις (είτε ζωντανά είτε οπτικογραφημένα) αθλητικών γεγονότων και αθλητικών προγραμμάτων.

Ενόψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχει παράβαση του **Κανονισμού 21(4) (υποστοιχείο 1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, έχει δώσει στον οργανισμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή της, κατά την κρίση της, επιβαλλόμενης κύρωσης.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στον οργανισμό την ευκαιρία να υποβάλει τις απόψεις του και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κύρωσης.

Η Αρχή καλεί τον οργανισμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κύρωσης μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της

παρούσας. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κύρωσης.



(Α. ΠΕΤΡΙΔΗΣ)

Εκτελεστικός Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Λ.Π.

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 20/2015(78)(Ε))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ «CYTAVISION (Τηλεοπτική εκπομπή CYTAVISION SPORTS 1)»

Ημερομηνία Απόφασης: 13 Ιουνίου, 2016

Ενώπιον: κ.κ. Ανδρέα Πετρίδη, Εκτελεστικού Προέδρου, Αρτέμη Αρτεμίου, Αντιπροέδρου, Ανδρέα Κωνσταντινίδη, Χρυσανγής Αργυρού, Τίτου Κολώτα, Σπυρούλας Χριστοδούλου και Σέργιου Ποϊζη, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στις **23 Μαΐου 2016**, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι στην παρούσα υπόθεση υπάρχει παράβαση του **κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Ο πιο πάνω Κανονισμός αναφέρει:

Κανονισμός 21(4): «Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι.»

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), είχε δώσει στον οργανισμό το δικαίωμα να ακουσθεί και ως εκ τούτου, μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή της, κατά την κρίση της, επιβαλλόμενης κύρωσης.

Παρόλα αυτά και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στον οργανισμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κύρωσης.

Η Αρχή, με επιστολή της ημερομ. **25.5.2016** κάλεσε τον οργανισμό, εάν επιθυμεί, να υποβάλει τις απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κύρωσης μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στην επιβολή κύρωσης.

Ο οργανισμός, με επιστολή του Διευθυντή Νομικών και Ρυθμιστικών Θεμάτων του, ημερομ. **2.6.2016 (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α)**, υπέβαλε τις θέσεις και τις απόψεις του για σκοπούς επιβολής κύρωσης.

Σχετικά με το περιεχόμενο της προαναφερθείσας επιστολής του οργανισμού, η Αρχή το απορρίπτει και παραπέμπει τον οργανισμό στην Απόφασή της 20/2015(78) ημερομ. 23.5.2016 και ειδικότερα στις σελίδες 4-6 όπου και εκθέτει την επιχειρηματολογία της αναφορικά με τη διάπραξη της υπό αναφορά παράβασης. Επιπρόσθετα, η Αρχή αναφέρει ότι, κατά τη διαμόρφωση της κρίσης της και τη λήψη απόφασης, πάντοτε λαμβάνει υπόψη της το πνεύμα και το γράμμα της Νομοθεσίας αλλά και το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής όπως επιβάλλει στην προκειμένη περίπτωση ο Κανονισμός 21 (4) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών 10/200 (ΚΔΠ10/2000). Επιπλέον, η Αρχή σημειώνει πως ο υπό αναφορά Κανονισμός αναφέρεται γενικά σε «εκπομπές», χωρίς να εξαιρεί τα αθλητικά προγράμματα και/ή μεταδόσεις. Εάν ο Νομοθέτης επιθυμούσε να εξαιρέσει τις αθλητικές εκπομπές και/ή μεταδόσεις από τις πρόνοιες του Κανονισμού 21 (4), θα το έπραττε ρητά και σαφώς.

Ειδικότερα, η Αρχή κρίνει σκόπιμο να επαναλάβει ότι οι οργανισμοί έχουν την απόλυτη ευθύνη για το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μεταδίδουν και οφείλουν να διασφαλίζουν και να λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα, ώστε να τηρούνται οι γενικά παραδεκτοί κανόνες της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο που ενδεχομένως να παρακολουθούν και ανήλικοι. Η εφαρμογή τεχνικών συστημάτων καθυστέρησης / μεταφοράς ήχου εξυπηρετεί ακριβώς αυτό το σκοπό σε περιπτώσεις που ενδεχομένως ο οργανισμός δεν είναι σε θέση να προγραμματίσει εκ των προτέρων τί ακριβώς θα ακουστεί από τους τηλεοπτικούς δέκτες. Ως εκ τούτου, η Αρχή εκτιμά ότι υπήρξε λάθος χειρισμός εκ μέρους του οργανισμού αλλά και ότι υπήρχαν μέτρα, τα οποία μπορούσε να λάβει, προκειμένου να διαφυλάξει τους τηλεθεατές του.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, αφού έλαβε σοβαρά υπόψη της όλα τα ενώπιόν της στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων και των γραπτών απόψεων του οργανισμού για σκοπούς επιβολής κύρωσης ως επίσης και τη σοβαρότητα της παράβασης, αποφασίζει να επιβάλει στον οργανισμό, για την παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000), το διοικητικό πρόστιμο των **€1.000**.

Ο οργανισμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το διοικητικό πρόστιμο των **€1.000-** που του έχει επιβληθεί μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.



(Α. ΠΕΤΡΙΔΗΣ)

Εκτελεστικός Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Λ.Π.